

El **Manifiesto** 
de los diseñadores de iluminación
en pro de proyectos de iluminación responsables





“ Al menos su trabajo tiene un sentido. Cuando enciende su farol es como si hacía nacer una estrella mas o una flor. Cuando apaga su farol hace dormir la flor o la estrella. Es verdaderamente util porque es bello.»

Extracto del Petit Prince de Antoine de Saint-Exupéry, El farolero.

Este **Manifiesto** es una declaración pública,

La declaración de profesionales que tienen por oficio diseñar la iluminación en el marco de proyectos de arquitectura, de urbanismo, de paisaje y también de diseñar proyectos de iluminación permanentes en cualquier tipo de espacio. Nuestro oficio como profesionales independientes, creadores de proyectos de luz y especificadores de equipos de iluminación existe hace 25 años. Encantamos sus noches con pasión y benevolencia, trabajamos la luz y la sombra con una medida justa para permitir de vivir mejor sus entornos y de disfrutar sus noches. Fuertes de nuestras experiencias y consciente del contexto ecológico que estamos atravesando, nos sentimos preparados, motivados y fuertes para reafirmar nuestras prácticas y orientar nuestra pericia.

Este **Manifiesto** es una toma de conciencia colectiva,

Pensamos que la experiencia que tenemos de nuestra profesión nos permite demostrar a las autoridades públicas, a nuestros clientes, a nuestros socios encargados de obras y a todo el sector de la iluminación que iluminar puede ser un camino virtuoso y puede conllevar valores de bienestar y de respeto universales.

Este **Manifiesto** es un homenaje a la luz, un homenaje a la sombra,

Un homenaje al sol, un homenaje a la noche. La luz es nuestra energía visible, la noche es nuestro patrimonio comun. La luz natural y la oscuridad natural se encuentran en armonía natural en el interior de nuestros edificios, es posible de ponerlos en resonancia y aprovechar de la radiación del sol para iluminar.

La noche es bella, no la dañemos. La noche es oscura, hagamos la practicable a donde el ser humano vive, la noche regenera la mayoría de los seres vivos, es esencial de protegerla.

Entonces nosotros, diseñadores de iluminación, deseamos en este día de marzo de 2016 ponernos en acción para contribuir al esfuerzo colectivo para limitar el calentamiento global con los compromisos que siguen :



1. Considérer toutes les lumières



1. considerar todas las LUCES

Proclamamos las competencias del diseñador de iluminación en temas de iluminación natural y iluminación artificial. Nos comprometemos a optimizar los aportes de luz natural en los proyectos construidos para valorar su rol sobre el ser humano. Nuestras competencias tienen por objeto promover un mejor uso de la iluminación artificial. Deseamos que la iluminación sea un derecho fundamental para todos, asegurando la libertad de desplazamiento, la seguridad de las personas y de los espacios. Nuestra labor consiste en aportar soluciones concretas frente a las prácticas de extinción completa del alumbrado público por ejemplo.

Tomando en cuenta que la precariedad energética va creciendo, nuestro enfoque va en el camino de la transformación potencial del uso de los espacios públicos hacia espacios colectivos de inclusión que necesitan una luz de calidad para todos.

2 - Réhabiliter le plaisir de la Pénombre et de l'Obscurité

2. rehabilitar el placer de la PENUMBRA y de la OSCURIDAD

Queremos trabajar en pro de una vida nocturna equilibrada, respetuosa de su entorno y que mezcla con sutileza ambientes luminosos, contrastes y penumbra.

Queremos rehabilitar el placer de la oscuridad en la ciudad gracias a nuestros conocimientos y luchar contra las ideas preconcebidas que limitan aún la iluminación a la seguridad.

Tomamos el compromiso de promover una trama urbana de oscuridad (trama negra) para favorecer los corredores ecológicos en complemento de todo estudio de plan director de iluminación para salvaguardar el papel de regulador que debe jugar la oscuridad para los ciudadanos. La preservación de la biodiversidad nocturna será también para nosotros una condición previa a todo proyecto de iluminación. Este enfoque nos obliga a hilar más fino, a controlar los contrastes y entender mejor los retos de la oscuridad natural y artificial, en la ciudad y en la arquitectura, para los seres humanos y para la naturaleza.



3 - Respecter les marqueurs Géoculturels

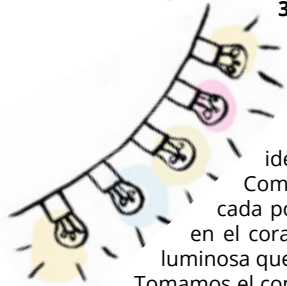
3. respetar las particularidades GEOCULTURALES

Asumimos el respeto de las diferentes prácticas culturales de la luz, las cuales representan un panorama luminoso mundial dotado de una diversidad cultural representativa de la identidad de los pueblos y las culturas. Situamos nuestra práctica profesional en una perspectiva geocultural que implica el conocimiento y la práctica del lenguaje de la luz específico a cada identidad y cada modo de vida.

Como diseñadores de iluminación tomamos en cuenta el lenguaje específico de cada población a partir del momento que nuestro proyecto está destinado a vivir en el corazón de un contexto caracterizado por el uso de significados de identidad luminosa que le son propios.

Tomamos el compromiso de tomar en cuenta las particularidades geoculturales para servir nuestros proyectos y cuando es posible integrar en ellos los actores locales.

La noche debe ser el reflejo de los que la viven : trabajar, salir, divertirse, cultivarse, prepararse al sueño son actividades caracterizadas por una luz adaptada a un contexto social y cultural.



4 - Inscrire les Usages au cœur des projets

4. Situar los usos en el centro de los proyectos

Estimamos que la luz debe responder a las necesidades, a los usos. Esta conexión directa nos permite comprender mejor y sobretodo de forma mas justa los objetivos del proyecto de iluminación (desde un punto de vista cualitativo pero también cuantitativo) y de compartir los con el mandante.

Cualquier sea el enfoque del proyecto : estético, de seguridad, normativo, ergonometrico, esto conduce directamente a consumos energéticos.

Entonces tomamos el compromiso de poner en adecuación el proyecto de iluminación con sus usos y sus usuarios en su diversidad, de aprehender sus expectativas actuales pero también futuras, de analizar las temporalidades, cotidianas, estacionales, de anticipar eventuales evoluciones. La conexión usos/iluminación tomando en cuenta todos sus componentes se transforma en una fuente de riqueza del proyecto, de adaptabilidad, de creatividad y de eficiencia energética



5 - Ouvrir pour le Bien-Être de tous

5. Trabajar para el BIENESTAR de todos

Nosotros diseñadores de iluminación, tomamos el compromiso de considerar las particularidades fisiológicas y de percepción de la visión humana.

El aparato visual humano se puede adaptar a una extendida gama de contextos luminosos desde la luz de pleno sol a la luz de luna. No obstante tenemos que cuidarlo, limitar los contrastes excesivos, los efectos incandilantes que posiblemente lo van a cerrar por acción reflejo de la pupilla.

Tomamos el compromiso de usar la luz en el respeto de los ciclos biológicos y fisiológicos del mundo vivo.

Incitamos a pensar el contexto luminoso en las tres dimensiones, en vez de una iluminancia sistemática y dispendiosa de las superficies horizontales recomendada y las referencias normativas, los llamamos a considerar los límites visuales y los planos verticales como fundamentales en la construcción de ambientes confortables y agradables.



6 - Maîtriser les Ressources

6. controlar los RECURSOS ENERGÉTICOS

Nos comprometemos a proponer proyectos de calidad tomando en cuenta la globalidad de los medios puestos a nuestra disposición para limitar la cantidad de energía consumida por los sistemas de iluminación. A traves de la especificación de equipos usando fuentes lumínicas permitiendo reducir los consumos energéticos, de optimisar las acciones de mantenimiento garantizando una optima calidad de luz podemos reafirmar nuestra profesión en un enfoque sostenible.

Nos comprometemos a favorecer el uso de la luz natural y proponer sistemas de gestión para optimizar el equilibrio entre luz natural y luz artificial.

Nos comprometemos a promover soluciones alternativas y todos los avances tecnológicos que permiten preservar los recursos energéticos, con el uso de energías renovables y incitar la industria del sector de la iluminación a limitar sus emisiones de CO2.



7 - Assumer les Responsabilités en toute indépendance

7. Asumir nuestras RESPONSABILIDADES en completa INDEPENDENCIA

Tomamos el compromiso de permanecer independientes de los industriales (fabricantes y instaladores de material de iluminación y proveedores de energía) con el fin de garantizar la calidad y la sobriedad de nuestros proyectos.

Nuestras prestaciones intelectuales deben permanecer la expresión libre de un proceso de creación original. Nos comprometemos a orientar nuestros clientes y socios para que incluyan en nuestras prestaciones todas las fases de estudios desde el diseño hasta la supervisión de obras de tal forma que podamos garantizar la ejecución de nuestros proyectos tal como fueron elaborados en un comienzo.

Comprometemos con sinceridad nuestra responsabilidad profesional, garantía de confianza y de un resultado visual, técnico, que agregue valor y que sea sostenible.

8. Transmettre et Partager nos innovations



8-TRANSMITIR y COMPARTIR nuestras innovaciones

Nos comprometemos a difundir y compartir las soluciones conceptuales y técnicas innovadoras que favorecen para un proyecto de iluminación la reducción de consumo energético y la protección del medio ambiente. Nuestra pericia de especialistas se ejerce en la sensibilización y la pedagogía con las personas que son implicadas a la ejecución de un proyecto

de iluminación (arquitectos, urbanistas, mandantes, instaladores, servicios técnicos e usuarios) Esta acción incita a la experimentación de una luz viva (visitas nocturnas, pruebas en terreno) con el objetivo de aprehender mejor y compartir sus efectos.

Esta acción fomenta los intercambios de conocimientos y el trabajo colectivo entre todos los actores del mercado de la iluminación para desarrollar los productos pertinentes garantizado a la vez calidad luminosa y respeto del medio ambiente.

Nos comprometemos a crear y desarrollar una red de conocimiento para compartir informaciones y experimentaciones que podrán servir nuestra causa.

9 - Garantir Qualité et Expertise

9. garantizar CALIDAD y PERICIA



Tomar el tiempo de la mirada retrospectiva objetiva y crítica sobre nuestras realizaciones del pasado construye nuestra pericia y nuestra credibilidad. Nos comprometemos a analizar con objetividad los resultados de los proyectos pasados para que nuestra futuras propuestas adquieran mayor pertinencia.

Tomar la distancia necesaria para analizar, probar y comparar uno mismo las performances reales de los aparatos innovadores del mercado en un contexto de aceleración de los estudios y de las obras y de la multiplicidad de las ofertas de materiales. Cuidaremos este tiempo indispensable del análisis detallado y comparativo de todos los criterios técnicos de las

luminarias.

Nuestra pericia técnica específica está al servicio de cada proyecto para encontrar el compromiso más inteligente entre eficiencia energética, robustez, costo y calidad de la luz.

10. Construire un Laboratoire d'idées

10. construir un LABORATORIO de ideas

Nosotros, diseñadores de iluminación, nos comprometemos a seguir y a perseguir y participar con los medios que son los nuestros a todas las investigaciones en las cuales la luz y su dominio son factores decisivos en las disciplinas de las ciencias humanas y médicas como en ciencias naturales y obviamente en la investigación tecnológica. El análisis de la prospección de nuestros trabajos propios es parte integrante de la investigación hacia prácticas más responsables. Nos comprometemos a poner en red todas las investigaciones que permitan reducir los consumos energéticos ligados a la iluminación y a generar confort y respeto de los seres vivos.



Este manifiesto se acompaña de fichas de acción, las cuales fijarán para cada compromiso : Objetivos, medios, límites y ejemplos, un planning para la implementación. Un grupo de diseñadores de iluminación se hará cargo del seguimiento de nuestros compromisos para que se transformen en acción reales, realistas y factibles.

Horizon 2020

HACIA 2020

Nuestras hojas de ruta serán construidas y sólidas, seremos capaces de fijar objetivos cuantitativos y de ponerlos en acción. Tendremos incorporados todos los diseñadores de iluminación del planeta a este manifiesto. Habremos probado prácticas o orientaciones ejemplares que podremos compartir. Tendremos también convencidos a las autoridades públicas para que se unan a nuestro enfoque y que faciliten nuestras acciones. Tendremos establecidos programas con los actores del sector de la iluminación para poder utilizar materiales e implementar proyectos que vayan en el sentido de nuestros compromisos.

Horizon 2025

HACIA 2025

La política de reducción de los consumos energéticos será una realidad. Pondremos en marcha la siguiente fase de nuestras acciones para participar de la 3era revolución industrial y actuar de forma más activa sobre la energía usada en nuestros proyectos. Nuestro enfoque será más global aún. Las materias se transformarán en luz. Actuaremos concretamente sobre el reciclaje de los componentes usados en la fabricación de los equipos de iluminación, materias luminosas y sistemas relacionados.



Horizon 2030

HACIA 2030

Las necesidades que inician desde hoy cambios radicales en materia de disminución de gastos energéticos reorientarán nuestros enfoques. La iluminación será autónoma en energía renovable, tendremos más interacción y más inteligencia en la iluminación. La numerización completa de la luz será en camino, las tipologías de alumbrado público no tendrán nada que ver con las de hoy, iluminaremos menos las rutas y más los espacios peatonales y compartidos. Los ciudadanos serán portadores de su propia luz, la revolución de la luz móvil estará en marcha !



Horizon 2050

HACIA 2050

Nuestra profesión de diseñador de iluminación será adaptada a los cambios planetarios debidos al calentamiento global y participará activamente a las transformaciones tecnológicas mejorando en el mismo tiempo la durabilidad de la iluminación. Nuestras instalaciones de luz serán reciclables y contemplarán una eficiencia luminosa que combinará medios, resultados e impactos. La iluminación será dominada, la investigación y los conocimientos científicos totalmente aplicados a la elaboración de proyectos de iluminación.

Para servir un objetivo común, no perjudicar nuestro planeta reduciendo nuestro impacto sobre el calentamiento global, nosotros diseñadores de iluminación, nos ponemos en acción para desarrollar estos compromisos y poner nuestra reflexión colectiva al servicio del esfuerzo de todos.

La luz es indispensable, es valiosa, no soporta el exceso ni la mediocridad, su dominio sigue siendo de excelencia, una pasión, un oficio.

ARGOD Agathe, Scène public - FRANCE ; ARNAUD-BENAISS Baptiste, Ar'Krys- FRANCE ; BAGUE Claire-Lise, 8'18»- FRANCE
BESSIERES Lionel, Quartiers lumières- FRANCE
BIDEAU Pierre, FRANCE ; BOUHLEL Marie-Ikram, Atelier dada - FRANCE ; BRAL Yves, ECL studio - FRANCE ; BRUERE Sophie, plasticecenne lumière - FRANCE ; BUREAU Anne, Wonderfulight- FRANCE ; CABARET Loeïza, Concepto- FRANCE ; CANADELL Christophe, NoctaBene- FRANCE ; CASTAGNE Sara, LUMINOcité- FRANCE ; CHAUTARD Pascal, Limari Lighting design, Chili ; CIMADEVILLA Rémi, L'Atelier du soir- FRANCE ; CLOUZET Régis, L'Agence Lumière- FRANCE ; COLIN Florian, Coup d'éclat- FRANCE
COLLE Caterina, Coup d'éclat- France ; CORTEN Isabelle, Radiance 35 - Belgique ; COUSSEMENT Alexis, ACL- FRANCE ; DA SILVA Catherine, Lightconcept- FRANCE ; DANIEL Stéphanie, Agence Stéphanie Daniel - FRANCE ; DE FURSAC Aurélien, Latérale- FRANCE ; DEHOUCHE Nawel, CPLD - FRANCE ; DUMAS Laurent, Acere- FRANCE ; DUMAS Marc, Dumas Lumière- FRANCE ; EZRATI J-Jacques - FRANCE
FACHARD Laurent, Les Eclairagistes Associés- FRANCE ; FOUCAULT Gérard, CPLD - FRANCE
GAUNAND François, Seul Soleil- FRANCE ; GIROUARD Raphaël, PluZ- FRANCE ; GOUGEON Pascal, Atelier Kandela- FRANCE ; GOY Lucas, Les éclaireurs- FRANCE ; GRARD Aude, LUMINOcité- FRANCE ; GSCHWIND François, Atelier du Crépuscule- FRANCE ; GUERARD Fanny, Concepto - FRANCE ; HASCOET Christophe, R.I.C.H- FRANCE ; HENRY Olivier ; HOUEL Nicolas
ISHII Akari-Lisa, ICON- FRANCE ; JARLEGANT Alexandre, Ponctuelle- FRANCE ; JOUFFRE Charlotte, Ponctuelle- FRANCE ; JOYEUX Damien, Ponctuelle- FRANCE ; LE COUILLARD Rozenn, Noctiluca - FRANCE ; LE GOUGOUËC Aurélie (ILEX), Individuel- FRANCE ; LUQUET Christophe, DYNALighting- FRANCE ; MAQUAIR Jean-Pierre, De cour à jardin- FRANCE ; MIGEON François, 8'18"- FRANCE ; MOMBELLETT Philippe, Ponctuelle- FRANCE ; NARBONI Roger, Concepto - FRANCE ; NEGRE Pierre, L'Atelier lumière- FRANCE ; NICOLAS Virginie, Concepto- FRANCE
PEISSEL Jocelyn, Individuel- FRANCE ; PERIOLE Géraud- FRANCE ; ROLLAND Isabelle, R.I.C.H- FRANCE ; SERVANT Stéphane, Atelier S2- FRANCE ; SIEG Sylvie- FRANCE ; SOËTINCK Jean-Yves, L'ACTE LUMIERE- FRANCE ; SUSTRAC Johan, Distylighting- FRANCE ; THIESSON Vincent, Agence ON- FRANCE ; VICARINI Charles, Studio Vicarini- FRANCE ; VIEILLARD Victor, StudioBYNIGHT- FRANCE ; VITRAC Clémence, Ponctuelle- FRANCE ; VOTADORO Méliana, Seulssoleil- FRANCE ; WALGER Thierry, Le Point Lumineux- FRANCE ; ZARYTKIEWICZ Richard - FRANCE



gracias
ilustraciones : Guillaume Reynard

Este  es una iniciativa de  - Association des Concepteurs lumière et Eclairagistes